

ARUBAANSE COURANT



Diario  *pa Aruba*

ANJA 20 — DIALUNA 23 MAART 1959 — Nr. 3393

Eisenhower y MacMillan ta di acuerdo tocante contesta na Union Sovietico

Plan Ingles pa limita trupanan y armanan na Europa tambe a ser discuti

Gettysburg, 22 maart.: — President Eisenhower y prome minístro MacMillan a yega na acuerdo ayera tocante e linea general di un contesta na Rusia riba e asunto di un conferencia suprema. Tambe a worde anuncia, cu nan a manda e contesta proyecta pa gobiernonan Frances y Aleman pa estudio.

E proyecto lo worde presenta ademas na tur aliado den Pacto Atlancico, y lo worde manda pronto pa Rusia.

E voceronan oficial. koe a haci e anuncio aki, a worde bombardea koe preguntanan pa periodista. Nan a ninga di papia riba contenido di e contesta projecta. Tampoco nan kier a bisa, si e contesta ta haci mencion di un fecha pa un conferencia suprema.

E periodistanan a hala atencion di e voceronan oficial riba e hecho, cu e anuncio ta referi solamente na un conferencia suprema y no na e conferencia di ministronan pa asuntonan exterior.

Formulacion

Segun cierto indicacion, ta parce cu Eisenhower y MacMillan ta di acuerdo tocante un formacion, cu ta tene cuenta cu dos consideracion importante:

1) Nan no kier duna Moscu e impresion, cu en todo caso lo convoca un reunion suprema, no obstante resultado di e reunion preliminar di e ministronan di relaciones exteriores;

2) Nan kier duna Krutshef di conoce, cu paisnan occidental gustosamente kier tuma parti na un conferencia suprema a condicion cu circunstancianan ta hustifica tal convocacion.

Segun e agencia di noticia Reuter ta evidente pa observadornan, cu e prome ministro ingles a convence Eisenhower, cu ta inevitable tene un conferencia suprema e verano aki, pasobra Krutshev ta e unico persona na Rusia cu kende mester negocia, si kier pa existi e posibilidad pa jega na un arreglo di e asunto di Berlin y e problema aleman.

Intencionadamente e contesta occidental na Moscu lo no haci mencion di un fecha pa un conferencia suprema, pasobra segun opinion ingles y mericano, esaki lo duna Krutshef un excuus pa propone di anula e reunion di ministronan di relaciones exteriores, cu segun paisnan occidental mester cuminza 11 di Mei na Geneve.

Eisenhower y MacMillan a combersa tambe riba un proposicion ingles pa limita e trupanan y nan armacion den un zona na Europa Central na un cierto nivel. Nan no a tuma ningun decision.

E dos bapornan di guerra di Marina Hulandes den haf di Oranjestad. Na robez Hr. Ms. „Amsterdam" y na drechi Hr. Ms. „Gelderland". E bapornan a atrae hopi publico. Specialmente ayera ora cu tabatin ocasion pa bai abordo.

Prome noticianan di Pascu di Lago Colony

ORANJESTAD — Den „Panaruba" un noticiero semanal di Lago Colony, nos a lesa otro noticia di Pascu. Mayornan cu kier regala nan jiunan rolschaats bao di kerstboom, mester hasi nan pedido awor, di otro manera nan no ta yega na tempo. Por lo de mas tin un mania grandi pa rolschaats den Seroe Colorado entre e muchanan.

Den e mes noticiero nan ta hasi un suplica urgente na e grandinan pa paga tino riba e muchanan cu ta corre rolschaats. E muchanan aki cu ta corriendo e rolschaatsnan ta saliendo un poco foi man (si bo ta compronde loke nos kier meen).

Aniversario di Lago Heights Club

SAN NICOLAS — Fin dje siman venidero Lago Heights Club lo celebra su aniversario. Pa Diasabra atardi directiva di teatro De Veer a pone un pelicula desponibel gratis pa muchanan dje lugar ayi. E mes anochi lo tin presentacion di mariachi „Perla di Aruba", den e teatro y siguiente anochi, e cantante chinescubana Hilda Lee (di Cuba) lo duna un presentacion. Tambe e anochi ayi lo tin gran fiesta bailable di aniversario.

Lucho Gatica ta bini Aruba tambe

ORANJESTAD — Segun nan ta spera e cantante Chileno — hoben y cu bon typo damas! — Lucho Gatica ta worde spera na Aruba tambe. E famoso cantante di bolero aki, no mucho tempo pasa a sopresa Merca. ora cu e la sali di su lugarnan den Andes y a cumisa su gira cantando den mundo. Imaginable liher su strella a subi y no a dura muchu cu Lucho Gatica tabata famoso. Tur caminda bo ta tende of mirele, den cine, y riba tal di disconan.

Na Maart '58 e la presente te hasta den e famoso show di Perry Como dilanti NBC na New York.

E fecha exacto di su jegada na Aruba no ta conoci, pero posibel ta e luna aki mes ainda. Un presentacion na Basi Ruti ta riba e programa sigur, nan ta preparando caba.



ORANJESTAD —

Accidente di trafico

Riba e caminda di Piedra Plat cu ta bai pa Paradera, Diabierne mainta e auto di entrega A-3022 cual Q.R.M. tabata stuur net den vecindario di Welkom Bar a bolter. Probablemente ora cu e tabata bai pasa un truck e auto a kita foi caminda y e choter a perde control riba e wiel. Danjo ƒ 1.000.—.

Ranca poste foi su lugar

C.E.H. chofer di A-6535 a ranca un dje soportenan di e poste di luz foi den terra riba caminda di Weg Fontein y asina a laga cinco cas sin luz Danjo total ƒ 1.000.—.

Homber na sanger

Den vecindario di Venezuelastraat Diabierne ... un homber tabata camna rond cu su cabez tur na sanger. Tabata D.R. kende tabata bao di influencia di alcohol. Despues di a ricibi prome ayudonan e la worde hiba na warda. Posibel e la hanja e herida door di un caida.

Alarma por nada

Diabierne anochi algu pasa di 7'or nan a duna alarma cu tabatin un candela den cunucu banda di Rooi Santo. Ora cu brandspuit a jega ta resulta cu ta por nada nan a hasi alarma.

Tata ta haci desordu

Nan a pidi asistencia di polis pa un habitante di Pos Chiquito, kende tabata molestia su esposa di mas y cu a kibra un glas di bentana, locual a causele un corta na su pols. Polisnan a atende su herida prome, y despues nan a hibele hospital cu ambulans.

Hanja

Senjor Roos di Immigracion a depone un jabi di switch di auto na warda di polis na Oranjestad, cual e la hanja den su oficina.

Demostracion di avionnan di „Karel Doorman" awe 2.30 p.m.

„Karel Doorman" ta keda ankra pafó

ORANJESTAD. — „Karel Doorman" e portavion Hulandes, lo NO mara na haf di Oranjestad awe tardi. Esaki ta e decision cu comandante a tuma ayera tardi, ora cu e la observa e situacion personalmente. E biento fuerte cu ta supla actualmente ta causa un risico grandi ora di drentamiento.

Pero pa 2.30 'or awe tardi ocho Avengers y seis Seahawk straaljagers lo pasa abao riba nos isla den formacion, como sinjal cu e bapor a jega.

Durante e demostracion aki „Doorman" mes lo ta ankra pafó banda di Kai. Despues cu e avionnan a duna demostracion nan lo baha abordo di „Doorman" trobe. Para riba e Boulevard lo bo tin un bon bista riba tur esaki.

Tambe e dos helicopternan cu lo ta den accion lo ta visible, semper ora di subimento of bahamento dje avionnan nan ta den laria, ela si acaso algu bai malu.

Pa banda di cuat'or „Doorman" lo ankra pafor dilanti haf di Oranjestad.

Na bishita serca e comandantenan dje bapornan di guerra

ORANJESTAD: — Diasabra mainta nos tabatin e placer di a bishita e dos comandantenan dje dos bapornan di guerra, Hr. Ms. „Gelderland" y Hr. Ms. „Amsterdam" abordo. Esaki a tuma lugar den e cabina no tan grandi pero comodo di capt tan P.J.S. de Jong, comandante di „Gelderland", kende durante e practicamentonan riba laman ta divisiecommandant dje cazadornan y tambe adjundante den servicio extraordinario di S. M. Reina Juliana, locual bo ta mira na su sinjalnan cu un „J" di oro riba su schoudernan. Durante nos conversacion senjor De Jong y su colega di „Amsterdam", kaptein ter zee A. van Noortwijk a duna nos algun informacion mas tocante nan bapornan y intencion dje biahe.

Riba nos pregunta cu den e tempo moderno aki, cu e projectielnan cu ta worde lanza di un lugar pa otro, si e cazadornan di submarino ta necesario ainda, comandante de Jong ta contesta nos, cu net den temponan aki e lugarnan mas delicado semper ta keda, motibo cu amenaza di submarinonan semper ta keda existi. Tur dos e bapornan cu nos a mira na Oranjestad den dianan aki, ta di mas moderno den nan soort, tantu den armamento como den equiponan y specialmente den electronico. Special e ultimo ta un gran parti segun proyectonan na Hulanda mes. Den e ramo aki Hulanda ta hopi delanta. Naturalmente cu bapornan di tur nacion cu ta uni den NATO tin e mes facilidadnan aki. Hulanda mescos tambe ta probecha di otro inventonan di otro paisnan.

Diferente factor a hasi e biaha aki pa West tuma lugar. Un dje motibonan principal cu a hasi e ministerio di Marina tuma e desicion aki, ta pa motibo cu den e parti di anja aki semper ta trabahoso pa tene practicamento riba Atlantische Oceaan, e tempo ta masha variable, locual lo costa hopi combustible. En cambio aki banda semper e tempo ta favorable. Tambe tabatin mas ocasion pa practica huntu cu otro bapornan di otro lugarnan. Asina por ehemplo nan a train cu bapornan americano durante nan caminda pa West. Tambe e gastu di combustible ta mas barata aki banda y naturalmente e vlagvertoon tambe ta un dje factornan.

Ademas dje Escuadra V aki, Hulanda tin un Escuadra I tambe, cual ta pa practicamentonan mas simple.

E Escuadra, cual a sali for di Den Helder 13 di Januari, ta worde spera na Hulanda dia 5 di Mei proximo.

Wandelmars di K.Z.P. dia 2 di april

ORANJESTAD — E wandelmars cu polisnan di Kinder- en Zedenpolis na Aruba a organisa, lo tuma luga 2 di April proximo. Lo tin dos grupo, un pa e hobennan y otro pa e mas grandinan. E salida ta na St. Tharcisius College den Wilhelminastraat na Oranjestad. E prome grupo lo camna 9 km. e di dos grupo lo camna 12,5 km.

Despues dje mars lo tin un fiesta bailable den curra di school. Mirando e exitonan di antes dje marchanan di K.Z.P., e biaha aki sin duda e lo ta bon trobe.

Pic Nic pa e mariniernan tabata un exito

Ayera tardi di cuat'or pa 6'or Lago Community Council, huntu cu American Legion y cu cooperacion di Lago Community Band entre otro, a organisa un grandioso pic nic pa e tripulante dje bapornan di guerra cu a bishita nos isla.

Esnan cu por a mira con e habitantenan di Lago a haci tur loke nan tabata por pa haci e mariniernan contentu, sigur lo kier kere cu e mariniernan aki lo bisa na Hulanda: Corda bon, bo no a mira Antillas, si bo no a pasa un pic nic na Lago.

E foto ariba ta pa trata di duna un impresion con e fiesta tabata.



Despues di perde promer F.A.C. a gana segundo y tercer wega contra seleccionnan Arubano

Di nos sportreporter

O'STAD: — Den nos edicion di diaSabra u.p. ya nos a publica e resultado di e encuentro di baseball entre e novena venezolano Fuerzas Armadas de Cooperacion y un seleccion di e dos novenanan AA di San Nicolas, esta Heineken's y Amstel. E partido aki cu a dura 12 inning a laga e fanaticonan goza di un bon duelo di pitcher. Gerald Duinkerk, pitcher estrella di Heineken's a cubri henter e ruta resultando ganador, mientras cu pa e visitantenan Juan Oliveros a pitchea.

Ya den e promer inning FAC a anota un carrera ora cu despues di un ora Tovar ta embasa pa error di tercera base. Cu exito e ta sali di robo pa segunda y anota luego ariba hit di cuarto bate Perez. Cu exito e ta sali di robo pa segunda y Diaz ta conecta tubey den centerfield despues di 2 out. Pinchhitter Antoni tambe ta conecta tubey di linea den centerfield y ta empuha Diaz.

E promer carrera pa e seleccion arubano ta worde anota den e segundo mitad di e sexta. Tenchi Hoftijzer ariba e promer lanzamiento di pitcher Oliveros ta conecta hit den rightfield. Despues cu Ellis ta fly out pa primera, Heltijzer a roba segunda. Hit den direccion di shortstop conecta pa Nunez ta pone Holtijzer na tercera base. Un passball di catcher Reveron ta permiti Hottijzer cruza home.

Cerrando e octavo y den desventaha di 2—1, e seleccion di e cerveceronan hulandes ta bai ariba cu dos carrera. Blijden ta embasa ora cu e tercera base ta comete error ariba un fly den infield. Tenchi Hoftijzer ta conecta luego un di e batazonan mas largo cu nos a presencia den Wilhelmina stadion. E bala a bula e cerca protatil pa sigur varios meter. Tabata un autentico homerun, par cierto e unico di e serie y e promer tor di dia cu e cerca protatil den left y centerfield a cuminza worde usa. E batazo tuerte aki di Tenchi a pone e seleccion local ariba cu score di 3—2. Oliveros a sali luego di e inning retirando e siguiente dos bateadornan cu facilidad.

Pero den nan ultimo oportunidad e visitantenan ta anota e carrera di empate cu ta obliga e wega bai den extra inning. Ya e promer out a worde marca ora cu Reveron ta embasa cu un infield hit. Oliveros ta sigi cu hit den hardin drechi mandando Reveron te tercera. E tiro pa e base cy ta scapa y primera base Tenchi Hoftijzer te tras di tercera ta haci bon asistencia, pero na momento di lanza home pa saka e corredor cu a decidi di sigi pa home, Tenchi ta haci mal tiro y e carrera di empate a cruza safe. Rengifo a sali di pitcher pa primera y Tovar cu fly pa left terminando e inning.

Inning number diezdos ta pone F.A.C. ariba cu un carrera. Rengifo ta embasa cu pasage gratis; sacrificio di Tovar ta pon ena segunda. Error di catcher ta permiti yera tercera, mientras cu Ochoa ta perenra pa e hit impulsador.

E seleccion arubano a falla den e noveno y den e undecimo inning cada biaha cu tres homber na base y estando tercer y cuarto den orden di bateo na tunao, pero den e segunda mitad di inning number diezdos si nan ta anota dos biaha pa laga e venezolanonan den tereno. Ellis a habri e inning cu infieldhit. Toque di sacrificio di Nunez ta pone na segunda. Webo Richardson di pinchhitter pa Halley ta ricibi base por

(E ta sigi na pag. 3)

Commandantenan dje bapornan di Guerra

Riba e foto na banda drechi nos ta mira kap. ter zee P. J. S. de Jong, comandante di Hr. Ms. „Gelderland", na robez ta kap. ter zee A. van Noortwijk, comandante di Hr. Ms. „Amsterdam". Diasabra u.p. e senjornan aki a tene un conferencia cu prensa abordo.

RESULTADO DI STERRIT DI A.S.C.C.

ORANJESTAD — Mas o menos 70 auto a participa den e sterrit cu luna cla, cual Aruba Sport Car Club a organisa trebe pa Diasabra u.p. Despues dje sterrit tabatin un fiesta na Basi Ruti cual tabata masha anima.

Ganadornan tabata:

1. Sr. Tieleman cu 131 strafpunten.
2. Srta. M. Schonk, kende alavez a gana e premio pa damas cu 136 sp.
3. Senjor Kleissen (143)
4. Senjor Spit (150)
5. Senjor Norder (152)
6. Dokter Gotlieb (154)
7. Senjor Lettinga (158)
8. Senjor Willis (169)
9. y 10. Senjores Koome y Oehlers.

Senjor McCormick tabatin 270 strafpunten y a hanja e poedelprijs.

Segun nos e careda tabata hopi trabahoso, locual ta notable tambe na e gran cantidad di participantenan cu a stop di corre tempran. E ganador ates por chemplo a salta tres dje postnan di control! Posibel lo tabata recomendable pa hasi e careda den futuro menos trabahoso, pa e interes grandi cu ta reina pa e sterritnan cu ASCC ta organisa no bai kita na lugar di aumenta. Riba e foto nos ta mira senjor Tieleman na momento cu e tabata ricibi su premio.

Nasser no ta permiti Rusia interferi

DAMASCO, 21 Maart. — Presidente Nasser di Republica Arabe Uni a declara ayera na un multitud na Damasco, cu su pais bao di ningun circunstancia lo telera ingerencia di Krutshef den su asuntonan interno.

„Nos a destrui imperialismo y su partidarionan, y cu poder di Allah, nos lo pone un fin na comunismo", Nasser a bisa.

Refiriendo evidentemente na comunisnanan, Nasser a haci alusion di „un grupo chiqui cu conceptonan distinto, cu no ta sigui curso patriotico mas".

Si un gobierno comunista mester keda establecı na Irak, tur elementonan naciolanista aya lo worde liquida. Nasser a acusa gobierno di Kassem, cu e ta sigui sostene e Pacto di Bagdad mescos cu e gobierno anterior.

Esfuerzo di liquidacion

Kamal Refaat, ministro di estado di Republica Arabe Uni, a declara den un entrevista, cu tur nacion, tantu occidental como oriental, a reforsa nan rangonan pa liquida nacionalismo arabe. E nacionnan aki ta considera nacionalismo arabe como e unico menasa cu por pone nan interesnan na peliger.

No tabata pa di prome bez cu un ministro egipcio ta declara abiertamente, cu e bloque oriental ta resisti nacionalismo arabe.

Refaat a bisa, cu general Kassem, prome ministro di Irak recientemente a propone un particion di Mediano Oriente entre Bagdad y Cairo, dunando interesnan egipcio na e estadonan oeste di Canal di Suez y esnan di Irak na Este. Refaat a bisa, cu e proposicion aki tabata inaceptable.

Trupanan rebelde Argelino a entrega

ARGEL, 22 Maart. — Di fuente militar frances na Argel a worde participa, cu un grupo di mas o menos 300 miembro di e organizacion rebelde FLN na Argelia a entrega su armes na francesnan huntu cu nan armanan. E grupo tabata estaciona na Tunes.

Ayuda di China

Segun circulonan den becindario di e „gobierno liber argelino" na Cairo e gobierno aki ta negociando cu China comunista tocante „asistencia material", cu China a ofrece na Argelia.

Mester evita guerra accidental

WASHINGTON, 21 Maart. — Senador William Fulbright, presidente di e comision senatorial mericano pa asuntonan exterior, ta opina, cu e peliger cu un guerra cuminza accidentalmente lo ta menos, si trupanan ruso y occidental na Alemania retira un distancia igual, no importa com poco e distancia aki ta.

El a sigura, cu Merca lo no drenta algun conbenio cu rusonan sin su aliadonan.

Fulbright a bisa esaki durante un discusion den Senado tocante Berlin.

E senador democraat Wayne Morse a pronone pa mete Nacionnan Uni den e asunto cu intencion pa provoca un decision di Corte Internacional di husticia tocante e derecho di Merca como pais ocupador na Berlin.

Posicion firme

E ministro suplente pa asuntonan exterior di Merca, Christian Herter, a declara, cu Merca lo tuma un posicion firme den e asunto di Berlin y cu e ta capaz na cumpli cu su responsabilidad pa cu pueblo di Berlin occidental.

Herter a bisa esaki defendiendo e programa presidencial pa asistencia na paisnan extranhero dilanti di e comision pa asuntonan exterior di Camara di Diputados. Tabata e prome actuacion publico di Herter desde cu el a remplaza Dulles interinamente.

Herter a bisa, cu e cantidad di provision na Berlin occidental ta considerable. El a declara, cu e placa cu Eisenhower ta pidi pa asistencia exterior ta e minimo esencial. E suma ta nifica mas o menos 5% di presupuesto nacional y menos cu un por cicnto di produccion tolal na Merca durante anja benidero. „Nos aliado y amigonan na paisnan menos avanza, ta alza nan cara na nos pa guia y un prueba mas cu nan confiansa den Marca ta hustifica".

Algun miembro di Congreso tabatin reserva pa duna asistencia militar na paisnan cu un gobierno debil o cu ta worde domina pa gruponan militar. Senador Saund a declara, cu mayoria di e paisnan, cu Merca kier duna asistencia militar, „No ta esforsa nan mes diligente pa pone democracia en practica".

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Kan je je voorstellen dat hij zo rustig kan slapen na twee vechtpartijen, nadat zijn voet vastgeklemd raakte in de wasmachine en door de buren bedreigd met opsluiting?"

— — —

„Bo por figura bo cu e por drumi asina sosega despues di dos bringamento, despues cu su pia a pega den frigidaire y cu e bisinjanan a menaza pa laga cerre".

Argentina ta pasando un temporada di economia dificil

Programa di dos anja pa recuperacion nacional

BUENOS AIRES, 21 Maart. — E partidarionan di Peron na Argentina ainda ta forma un forsa importante den e pais. Esaki ta keda resalta pa e decision di gobierno provincial di Santa Fe pa posponc e eleccionnan provincial, cu mester a tuma lugar na fin di e siman aki, pa permiti un consideracion nobo di un peticion di e partidonan neo-peronista pa tuma parti na e eleccion.

Na principio di e luna aki den e eleccionnan na provincia di San Luis, e peronistanan a entrega 10.603 billete blanco. E cantidad total di voto tabata 45.896.

E partidonan di oposicion a protesta contra e decision di provincia di Santa Fe pa considera participacion di peronistanan na e eleccionnan.

E causa di e popularidad creciente di movimientu peronista na Argentina ta worde atribui na e politica fuerte di presidente Frandizi contra inflacion. E politica aki a causa cu costo di bida a subi koe 96.2% durante ultimo anja, muchu mas cu e aumentonan dipasado.

Programa di recuperacion nacional

Presidente Frondizi di Argentina a declara na un conferencia di prensa na Buenos Aires, cu su nacion ta enfrenta dos anja dificil mas pa efectua e programa di gobierno pa recuperacion nacional. Frandizi a anuncia, cu empleadonan di gobierno lo mester traha mas largu. Sueldo altu ta imposibel pa falta di credito bancario. Si patron y empleadonan haci tur nan esfuerzo, e periodo di economia por ta menos cu dos anja. Frandizi a bisa.

Unidad militar di Alemania Occidental

pa lanza arma atomico

BONN, 22 Maart. — Prome di April Alemania occidental lo cuminza cu formamentu di su prome unidad militar cu por lanza arma atomico, asina un portavoz di departamento di defensa aleman a anuncia ayera na Bonn.

E unidad aki, un batallon equipa cu proyectilnan di e tipo „Honest John", lo ta forma pa fin dje anja aki. E proyectilnan „Honest John" tin un alcance di 25 km. Lo forma nuebe di tal batallon. Alemania occidental a encarga 288 ejemplar di Honest John y 36 base di lanzamentu.

IRAK NO TA SOMETE NA COMUNISTANAN

BAGDAD, 22 Maart. — Segun diplomaticonan occidental na Bagdad, prome ministro Kassem di Irak no ta mustra inclinacion ainda pa satisface e cuater exigencianan importante di e comunistanan, cu a worde formula despues di e malogrado revolucion na Mosul.

E exigencianan aki, cu ta worde publica diariamente den e corant comunista „Ittihad Al Shaab", ta: armamentu di milicia civil; un ruptura abierto cu Pacto di Bagdad y ruptura diplomatico cu Republica Arabe Uni, y como ultimo, horcamentu di e prisoneronan politico, cu a ser sentencia na tribunal popular.

Kassem ta keda resisti tambe e infiltracion politico di e comunistanan.

Tibetanonan a rebela contra comunistanan

CALCUTA, 22 Maart. — Segun e corant „The Statesman", cu ta sali na Calcuta e poblacion tibetano di provincia di Gyangtse, ademas di esun di Lhasa, a rebela contra autoridadnan chines.

Tur comunicacion telegrafico entre India y Lhasa, capital di Tibet, ta interrumpi.

Mensahe di De Gaulle pa Eisenhower

PARIS, 21 Maart. — Segun e corant frances „Paris-Presse" president De Gaulle di Francia a manda un mensahe secreto pa presidente Eisenhower na principio di e siman aki. Nada ta worde divulga di e contenido. Circulonan autorisa na Francia ta abstene di comentario.

Segun corantnan frances, De Galle ta expone den e carta su actitud tocante e problemanan actual entre oriente y occidente.

Participacion italiana

Funcionarionan frances a declara ayera despues di e discusionnan italo-franco, cu a dura dos dia, cu presidente de Gaulle ta sostene e deseo italiano tocante participacion na tur combersacion entre oriente y occidente riba seguridad europea completamente.

Giuseppe Segni e prome ministro di Italia, a declara, saliendo di Paris pa Bonn, cu su combersacionnan cu autoridadnan frances a demostra „unanimidad perfecto" di interes y opinionnan.

E prome ministro frances, Debre, a declara, cu „solidaridad entre Italia y Francia ta perfecto y mas firme cu nunca".

Mientras tantu Segni a yega Bonn pa conferencia cu canciller Adenauer.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116: Directie en Advertentie telefoon 2116 Redactie en Abonnementen Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES uitgeef.

AGENDA

RADIO VICTORIA

Dialuna, 23 di Maart:

4.00 Musica di banda
4.30 E Bijbel habri
4.15 Melodianan di Alma
4.45 Momentos musicales
5.00 La Voz di Evangelio
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Luz y verdad
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert Hour
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign Off

Modeshow di Sra. Betsy Reeberg

Na Cas di Sra. Betsy Reeberg na Oranjestad, tabatin un show diasabra atardi, di bistinan cu e mes a case. Sra. Reeberg no por a keha pa falta di atencion, mas di 75 damas a reuni den e cas grandi pa goza dje excelente y hopi biaho hypermoderno proyectonan di su mes creacion. E conferencia tabata na encargo di sra. Pamela Schlagter y cual a bai na un moda masha entretenido. Riba e foto: Betsy Blakely demonstrando un shimis maravillosa.

DI E CAMPEONATO DI VOLLEYBALL

Di nos sportreporter

ORANJESTAD — Pa e campeonato di volleyball organisa door di Aruba Volleyball Association ta reina hopi interes apesar cu e programa ta reparti ariba 7 diferente tereno. Nada menos cu 23 equipo ta participando den e actual campeonato. Esakinan ta reparti den tres klasse: 7 den departamento femenino, y 7 di caballeros tanto den clase A como den clase B.

E partidonan hunga Diavierne anochi tabatin e sigiente resultadonan. Na tereno di Rapid Savaneta e damasnan di La Fama, a gana Rapid 2—0, mientras cu Rapid II a gana e damanan di Caribe 2—0 tambe. E partido di caballeros clase B tabata entre Rapid III y YMCA terminando Rapid III como vencedor 2—0.

Ariba tereno di Don Bosco na San Nicolas tambe a worde hunga tres partido, dos di damas y uno di caballeros. Esunnan femenino Rockets a gana Fortuna 2—0 y Subi Semper a gana Caribbean Stars 2—1. Den masculino Brazil Knights a derrota Dakota Youth Center 2—1.

Portidonan pa owe nochi

E sigiente encuentronan ta senjala pa tuma luga awe nochi. Aruba cancha di School Catolico na Noord caballeros B Rapid III contra Don Bosco Dragoons y den departamento femenino Rapid II contra Caribbean Stars y Lukulle contra Rockets.

Na tereno di Caribe lo hunga di cada clase un partido. Damas La Fama contra Fortuna, caballeros „B" Club Noord contra Brazil Hawks y caballeros „A" Marines contra Caribe.

É joven y feliz pareha

BEAUJON—GOMEZ

cual a drenta nan enlace matrimonial dia 10 di mei anja pasa, a wordu bendiciona dia 18 di maart, 4.06 di atardi cu un baroncito cual lo hiba e nomber di:

Pierre Jacques Beaujon Jr.

PAGINA TRES

Caso Dje Ultimo Hortamentu Na LAGO Dilanti Huez

ORANJESTAD: — Diabierne u.p. cinco hamber mester a presenta dilanti huez en conexion cu e ultima hortamenta cu a ser descubri na Lago of sea cu a cumpra articulonan horta for di non. E homber principal tabata L.S., di 36 anja, kende ta worde acusa di a horto dos rol di waya di galinja, locual a tuma luga dia 7 di maart u.p.

E rol di wayanan aki e al bende cu A.B.B., despues cu C.d.F. a transporta e rolnan di „un lugar keto" riba terreno di Lago na unda S. a depene nan. Despues cu huez a observa cu S. durante su tempo cu e la traha pa Lago a hiba hasta cos pa su cas, fiscal ta hanja palabra. Esaki ta jega na e conclusion tambe cu e maestra di deposito aki a comportele fatal tras dje portanan di Lago. E ta bisa cu S. ta e fuente di tur e trobhelnan cu tin y ta exihi un castigo di prison di cinco luna pa S., di cual tres ta condicional y pa hibele Dakota mes ora.

Despues di un bon defensa di Sr. N. E. Henriquez Sr., abogado di S. kende ta bisa cu S. tabata gana poco y facilmente a cai pa e tentacion, ora cu B a primintiele di pagele ƒ 100.— pa e dos rol di waya, e ta bisa con malu e control na Lago tabata, y con facil tabata pa horta e materialnan for di deposito, y por ultimo con su cliente tin un famia grandi pa mantene, y cu actualmente ta prome biaha den su bida cu el a comete un fout asina. Esaki ta hasi huez van Gent duna e homber cinco luna di prison henteramente condicional y cu orde pa debolbe loke e la horta of un balor igual di loke e la horta.

Esaki tabata loke e abogado Henriquez a pidi tambe pa su cliente.

Acusado A.B.B. kende ta worde culpa di a cumpra cos horta a hanja cuater luna condicional, despues cu mr. Flick a demanda cuater luna condicional contra dje.

J.M.H. den kende su poder nan a hanja un cantidad grandi di verf cu e la horta den Lago, tambe cu e la ricibi via S. a hanja tres luna condicional pa a tuma cos horta di otro, y cu e orde special pa paga Lago balor di e material cu e tin.

C.d.F. kende a transporta e waya, tambe a hanja castigo condicional di un luna y 14 dia cu e orde special cu e placa cu e la ricibi pa su servicio pa debolbe e placa aki na B. Abogado dje acusado aki tabata mr. P. van der Voort, kende a suplica Huez pa considera cu su cliente tabata core hopi risico pa ser lay-off na Lago. E ultimo acusado tabata J.O., kende a cumpra blekinan di waya pa welder serca S. E la hanja pa motibo aki un boet di ƒ 500.—, segun e demanda.

Mr. F. Hartong kende a defende O., a bisa cu su cliente a cumpra blekinan dje material unicamente pa yuda S. kende tabatin hopi necesidad di placa. Considerando e ganashinan di O. su negoshi, ta claramente na bista cu e no a hasi esaki pa propio interes, motibo cu Fiscal kier a acepta tambe. Tambe mr. Hartong a endica e chens grandi cu ta keda pa motibo dje asunto aki, cu O. lo perde su marchante cu Lago (di diferente materialnan), algu cu lo tabata un castigo hopi serio caba.

Despues di a perde prome FAC a gana...

CONT. DI PAG. 2

bola. Lynch ta sali di tercera pa primer, pero e corredornan ta avanza. Pitcher Duinkerk ta na turno di bati, pero Pablo Julia ta surgi como pinchhitter. Y Julia ta resulta el hombre de la suerte ora cu e ta conecta hit tras di primera empuhando su dos companjeronan cu ta na base.

Asina e seleccion di San Nicolas a gana cu score di 5—4.

Pitcher ganador Duinkerk a permiti 9 hit. regala cuatro base por bola, poncha nuebe y permiti 4 carrera.

Pitcher perdedor Oliveros a permiti 11 hit regala cuatro base por bola, poncha 15 y permiti 5 carrera.

F.A.C.	1 0 0 0 0 1 0 0 1 0 0 1	4
Sel. S. Nic.	0 0 0 0 0 1 0 2 0 0 0 2	5

Segunda wega: F.A.C. 6 Seleccian Oranjestad 2

Segundo wega di e serie a tuma luga diaSabra anochi. Atrohe e cantidad di fanaticos tabata masha poco. D'Cesares tabata e pitcher designa door di manager Perez di F.A.C., mientras cu Sonny Baptist a cuminza pa e seleccion di e novenanan AA High Life y Nesbitt. Promer carrera di e partido a worde anota den e segundo mitad di inning number dos door di e visitantenan: Diaz, despues di e promer out ta ricibi base por bola (su promer di cuatro den henter e partido). Robo ta pone na segunda y fielder's choice cu roller di Vivas ta pone na tercera. Un wildpitch di Baptist ta permiti Diaz anota. Tres linea a worde conecta consecutivamente contra di Baptist awor, dos di hit, pero e tercer a worde atrapa door di e camarero Buckley.

Den e mes inning. Venezuela ta bai ariba cu dos carrera. Atrobe despues di ricibi base por bola Diaz ta roba segunda comodamente. Vivas tambe ta ricibi base por bola y Diaz ta provecha e lento y descuida windup di Baptist pa roba tercera. Fly di sacrificio conecta door di Reveron ta permiti Diaz anota cu pisicorre. Ora cu Vivas ta sali di robo pa segunda e tiro ta sigi pa centerfield, caminda e pardinero Oduber ta recoge e bala y keda cu ne den su man, mientras cu Vivas ta bai pa tercera. Esaki ta nota e huigada sokete di e centerfielder mes ora y ta ranka hini home anotando e carrera cu a pone F.A.C. ariba. E hugado aki naturalmente a provoca hopi critica y evidentemente a demoraliza e equipo hopi.

Un carrera mas ta worde anota den field di Rengifo y error di e jardinero e sexto door di F.A.C. Single den left-Bryan ta permiti e rapido venezolano yega ta tercera, for di unda e ta anota ora cu Uribe ta conecta roller pa shortstop.

Sonny Baptist ta habri e septimo regalando Diaz base por bola pa di cuatro biaha. Awor si e pitcher ta worde saca y Charles Ponson ta bin releva. E tiro malo pa segunda ora cu e ta sali di robo ta permiti Diaz yega te tercera tambe. Vivas tambe ta ricibi base por bola y roba. Despues cu Reveron ta sali di pitcher pa primera sin cu e corredornan por avanza. D'Cesares ta conecta roller facil di frente pa segunda cu ta worde cola door di e camarero Ramon Buckley. E error aki a permiti dos carrera worde anota, loke a pone e score na 6—2, cu cual score e partido a termina.

Pitcher ganador a resulta D'Cesares, kende a lanza henter e partido permitiendo cinco hit, regalando tres base por bola y ponchando ocho pa dos carrera.

Baptist tabata pitcher perdedor. E ta lanza durante 6 inning completo, permitiendo cuatro hit, regala ocho base por bola y poncha cuatro pa cinco carrera.

SEL. O'STAD	0 0 0 0 2 0 0 0 0	2
F.A.C.	0 1 0 0 2 1 2 0 x	6

Den nos edicion di mayan nos lo relata detayadamente e tercer encuentro.

Cumpleaños feliz

Cumpleanjos cu pa falta di lugar no por a sali Diasabra up.

— — —

Senjorita Filomena Manuela Tromp ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Maria, rumannan Max, Bertha, Theresita, Lucas, Siro, Marianita, especialmente di su sohrinonan Junior, Roland y Rietie Tromp, padrino y madrinanan, tambe di su amigonan Nicolasita y Agnes Semeleer, Rosa Croes, Chioda Tromp, Filomena Eckmeyer y su amigonan y demas familia.

— — —

Senjora Benita de Cuba ta celebra su cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposo Goy de Cuba, jiunan Juan Francisco y Maria Martielda, tur su rumannan, y su 7 sobrinanan.

— — —

E gentil caballero Cerilio Lampe ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Redulfo, mama Rosalinda, tur su rumannan, omo y tantanan, primo y primanan, tambe di tur su amigonan, especialmente di trahadornan di Aruba Drukkerij, familia Lampe, Loefstop y Kelly.

Hopi felicitacion ta bay pa Srta. Maria Josefa Kelly, pa parti di su tata Simon, mama Ana, rumannan Simon, Pedro, Reginita, Theresita, Monica, Jacintho, Andrea, Florencia, Rosa, Vicente, y familia Scott.

— — —

Senjor Benito Werleman, kende ta cumpli 22 anja, ta ricibi felicitacion di su estimada esposa Justina Werleman, mama Alcida, tata Jan, rumannan, prima y primonan, tanta y omonan, di Shon Pe Geerman, y demas familia Werleman y Geerman, especialmente di su amigonan di Sport Boys.

— — —

Senjorita Josefa Leon ta ricibi felicitacion di su tata Boei, mama Nini, rumannan Doli, Boechi, Maria Luisa, Lindo, Mito, Etty Leon, wela Annita Geerman, welo Abraham Leon, omo y tantanan, prima y primonan, amiganan Florita Anna Geerman, Juanita, Julia Regenita, Graciela, Bertha Geerman, especialmente di un amiga stima.

— — —

Jose Martis ta cumpli 64 anja di edad y ta ricibi felicitacion di su esposa Juliana, jiunan Emma, Dina, Juanita y Leoncita, nietanan Deta, Jolanda, Vilma y Wina, su nietonan Jossy, ohny, Tito, Evi, Franklin, suegronan Pedro Giel, Toy Tromp, Federico Donati, Antonio Cox, especialmente di Emilia, Carmen y Rudolf Danies.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibe nai Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisos Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIALUNA 23 DI MAART

CINE

DE VEER
830: „Keer terug"
RIALTO
8.00: „Te odio y te quiero"
PRINCIPAL
8.00: „An affair to remember"
AUROKA
7.30: „Quinta patio"
SAVANETA
7.30: „De avonturierster van Beiroet"

BOTICA DI WARDA:
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, tel. 1355

„A.A."
Tel. Clubgebouw 2341
Tel. P. C. Harting 2010
Tel. despues di ora di oficina 1522

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Lunes, 23 de Marzo:
7.55 Marcha Oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Pelicula
12.00 Show de las doce
1.15 Su Novela Fab-Vorita
1.30 El imparcail Firestone
2.00 Pelicula
4.00 Club Femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La Perfecta Ama de casa
6.00 Show de Renny
7.00 Ande (A partir del 9-3-59)
7.15 Cita con el destino
7.30 El programa Good Year (Yo quiero a Lucy)
8.00 El Observador Creole
8.15 Su Novela Palmolive
8.30 Caja de sorpresas
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 Cortos cinematograficos
10.00 De pueblo a pueblo
10.30 Cortos cinematograficos
11.00 Despedida—Himno Nacional.

E STEM INOLVIDABLE

pa Tuyuchi

No. 13

„Por ta. Pero bo n' ta sali aqui for sin cu b'a tende loque mi tin di bisa bo. Qui derecho bo sol tin di papia cu mi. Awor ta mi tin palabra. Y mi ta suplica bo severamente di no trata mes na interrumpi, ma larga mi papia te ora cu mi caba. Esaqui ta serio y mi mester reconocé tambe cu tin algun motibonan cu ta duna bo sospechonan mas forza. Y ta hustamente esaquinan a causa mi mas dolor cu nada otro. Glenda, no, cerra bo boca", el a grita. „M'a suplicabo di no interrumpi mi. Larga nos cuminza cu asunto dje portretnan den mi cartera. Pronto Catharina lo bai Merca pa un paar di luna y el a pidi mi di traha algun portret p'e pa su paspoort. M'a haci esai, m'a laba

nan y m'a binka nan den mi cartera cu intencion di entrege nan awe. Awe mainta mes m'a lombra nan tambe. M' lubida nan riba kashi di mi cuarto. Bo ta saca algo malo aifo?" el a termina amargamente.

Glenda a reconoce cu esaqui tabata un aclaracion aceptable. Y e tabata dispuesto na reconoce esai tambe. Pero ainda tabatin mas prueba. Y tur asina no por tabata casualidad.

Glenda a comprende cu esaqui tabata aceptable y tabata dispuesto di acepta esai, pero tabatin ainda un cantidad di pruebanan mas. Tabata imposible tur esaquinan tambe por tabata casualidad.

„Seman pasa Diaviernes", e homber a continua: „mi cu Catharina a sali hunto pa un reportage. Naturalmente bo tambe sa esai mescos cu mi cu semehante cosnan ta pasa den periodismo. No ta tur ora pasobra bos mester traha, nos ta sinta na oficina. M'a busca Catharina foi oficina y nos a hai hunto, puro anto asunto di trabao. Si acaso bo quier controla esaqui mi por duna bo e adres cu nos a bai. Ajera nochi m'a hiba Catharina cas enverdad. E tabata na oficina pa el a haci un ultimo completacion na su rubrica, cual su manece tempran mester a ser entrega na imprenta pa zet. Manera bo mes tambe sa e ta sufri di fiebre del heno. Na un momento dado e tabata sinti su mes asina malo cu falta poco el a muri. Mi tabata na e momento ai e unico persona cu tabatin un auto na oficina y mi mester a hib'e su cas".

„Y tabata necesario pa bo queda aya te mei anochi?" el a puntra bofonante.

„Esai mi no a haci tampoco. M'a larg'e atras den su flat y m'a bai na su ruman muhe y m'a trece e ruman muhe p'e, luego m'a regresa oficina trobe. Y mi solito a queda ta traha riba cos foi 9.30 te algo pa 12."

„Pero ta qui nodi tin, Gray? Paquico bo tin asina tanto obligacion di traha tanto overtime? No tin ningun otro hende anto cu por yuda bo? Bo sa mescos cu mi cu nos no tin mester di placa toch. Loque bo ta haciendo ai ta bon pa hendenan cu no por bini cla cu e sueldo cu nan ta gana".

Y contra su boluntad y forza e homber a responde awor:

„Mi no ta traha pa ningun periodico. Mi ta traba pa mi mes. Ya ta varios dia caba cu mi quier a bisa bo esai, pero mi a reserv'e como un sorto di sorpresa pa bo. Pero como bo no tin confianza den mi, mi ta hanja mi obliga di bisa bo. Mi ta trahando un buki. Esaqui ya tin varios tempo caba. Abo ta quere ta historianan corto mi ta skirbiendo. Manera bo sa cu ya ta tres seman caba cu nan a bai cu mi typewriter pa drecha. Y dje manera ai den mi mes tempo libre m'a traha cu e typewriter di oficina, pasobra e editor dje buki ta spera riba manuscrito.

Ora cu e homber a caba di papia e muhe a bula lamta. El a skirbi un buki y e no tabatin di minimo idea di dje. Y esaqui tabata un sorpresa repentina p'e y su curazón a yena cu duele y berguenza, pasobra el a culpa un inocente. E tabata comprende tambe cuanto lo el a haci e homber su curazon sufri.

E no a haci ningun esfuerzo den su opinion pa mishi cu e muhe aqui, quende mester a busca interes di su banda di regla e asunto aqui.

El a comprende tambe cu e homber lo tabata curioso riba dje. Pero na su turno e tambe mester a comprende cu e tabatin diferente pruebanan pa e por a carga jalurs. Gray tabatin un declaracion pa tur cos. Pero e muhe tabata conoce solamente e hechonan.

Ademas den su mes e muhe tabata anhela e alivio suavemente ora cu e mester tende y convence su mes cu su esposo no tabatin nada di haber cu Catharina.

Ningun momento e muhe no tabata duda awor di e homber su sinceridad. E motibonan cu el a duna tabata exacto.

Y awor e muhe mester a reconoce pa su mes cu t'e mes tabata autor di tur e pena y sufrimento aqui y cu t'e mes a destrui su matrimonio casi. El a camna bai na e bentana y a hala e cortinanan. Un minuut largo el a queda para cu su lomba pa e homber, luchando contra su propio honor y capricho.

E tabata sa cu ta solamente un of dos palabra e mester a papia pa tur cos drecha trobe den nan dos.

Pero esaqui tabata alavez e palabranan di mas dificil cu nunca el a yega na pronuncia. El a leza e severidad riba cara dje homber. Y e tabata sa tambe cu e homber lo no saca ni un dede pa yude, como e tabata den su derecho y su razon.

Por ta solamente jalurs a pon'e cambia asina tanto? Por ta berdad loque e specialista di nervio a observa ultimamente? Y e specialista a bis'e asina:

„Ai Glenda, den tur matrimonio, pa perfecto cu nan por ta parce, ta yega un periodo, den cual bo ta busca e iluminacion di ajera, di antes. Pasobra inrrevocablemente e amor ta hin slap segun e ta dura. Na e momento ai ta bini un sorto di cambio y bo ta cuminza dedica bo na algo mas valeroso. E reconocimiento di e amor profundo cu semper tabata existi, a floha awor pasobra tan preato cu den boso hida a bini asunto di yiunan, anto e amor a dicidi di coge otro rumbo, pasobra awor e yiu a hala e amor di dos banda: foi tata y toi mama".

Glenda tabata tembla di calafria mientras el a queda ta scucha e specialista. Por ta posible cu den bida di hende en realidad lo por bini un cambio? Un modificacion? Un periodo cu bo mester hala e amor ai unbanda pa algo mas noble?

Pero Glenda tabata pretende cu cerca dje no tabatin e asunto ai. E tabata stima e homber aqui manera pretu di su wowo y ni maske cu e por bin hanja 13 yiu, hamas su amor lo por floha pa Gray. Y sinembargo e mester a reconoce cu e dokter tabatin razon. Ta paquico e no por a lucha pa e gana e discusion aqui contra Gray?

Masha cos tabata pasa na e momento ai den su cabez. E tabata corda e momento di nan matrimonio, ora cu e homber a hura fieldad y amor na dje. El a recorda com na stadhuis e mes homber aqui a reconoce dilanti empleadonan di oficina di registro civil cu e ta tum'e como su esposo legitimo.

Y dje manera ai un gran cantidad di pensamentonan tabata pasa den e muhe su cabez y e no tabata sa mas ta quico e mester a haci propiamente.

Diripiente el a bira su mes, emociona pa e silencio cu tabata reina rond di dje. Gray no tabata den e cuarto ai mas. El a bandona e cuarto y a larga Glenda atras den su capricho necio y su soledad.

E ta sigui

CISCO KID

1) „Lo bo no por salva bida di Diablo, dokter?" „Nan a heridele gravemente. Si bo ta stima bo cabai, anto laga nan tirele mata". 2) Cu tristeza Cisco ta pensa kiko e haci. 3) Abau di e toren .....„Bull....a trata di tira Cisco foi di alla riba. Cisco a tirele prome y e a cai...." „Unda Cisco ta?"









JUAN EL INTREPIDO

1) „Sr. Keith, bo no a ristra bo local pa nos „reunion secreta" bon, pasobra polis tabata bon na altura...." „Ta bon, Manila....bo a hanja nos". 2) „Pero bo situacion no ta asina bon.... Si bo mata nos, kende ta bai stuur e avion?" „Ami mes, senjor polis". 3) „Mi ta piloot cu licencia. Awor pone e avion na control automatico....y para ela pa muri".





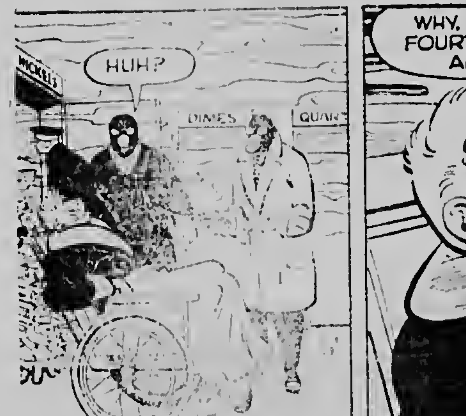




DICK TRACY

1) „Con?" 2) „Wel, esaki no ta e di cuatro. Esaki ta un homber di edad". 3) „E ta keda den e gas ey sin proteccion — afortunadamente parce cu e ta bibo ainda". „Kende e ta?" 4) „Boso a mira kiko tin ey den nan? Cuartonan jen di nickel, dime y quarter. Cambernan jen".









RIP KIRBY

1) „Pa kiko nos no por purba na drenta, Sr. Kirby?" „Pasobra anto e por costa bida di Cindy". 2) „Nos a rondona bo di tur banda Destino. Sali pafor y entrega bo mes". 3) „Idiotnan. Imbeciles. Nan ta bisa amenaza sin sentido, manera cu nan por cambia e destino aki".









EL PRECIO DEL TRIUNFO

1) E siguiente dia.... „Sr. Saxon, Dra. Lucas a manda e sobre aqui, pero e a bisa no habrié tantem cu e no a papia cu Tom di e kraantji cu ta lek...." „Bon, cu e a bini". 2) „Tom, quico bo por bisa di un kraantji cu ta lek den e lab.....?" „Mi ta supone lo ta esun cu Dra. Lucas tabata quier pa mi drecha. Por fin mi a dreché ayera. E tabata tras di mi ya ta un siman caba pa mi dreché...." 3) „Esey tabata promer di e caso di Dr. Wright?" „Si, e a bisa cu tin algo masha potente d ene frasco ey y e no tabata quier pa e gotea! Ta duel mi cu mi a tarda tanto pa drechele". 4) „Bon, quizas Laura no a lagé habri concientemente, y si tabata un defecto mecanico e nota aqui mester ta desagradabel...."







EL DIARIO DE UNA VIDA

1) „Hola!" „Com ta bay?" 2) „Bo no ta corda mi?" „Claro cu mi ta recorda bo! Bo ta e dama cu a coge mi boekinan pa mi". 3) „Y awor lo bo ta e hobencita amable cu lo niustra mi loque tin di mira den e ciudad.." „Encantada".



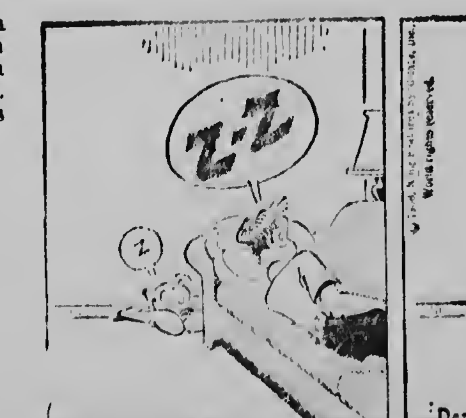


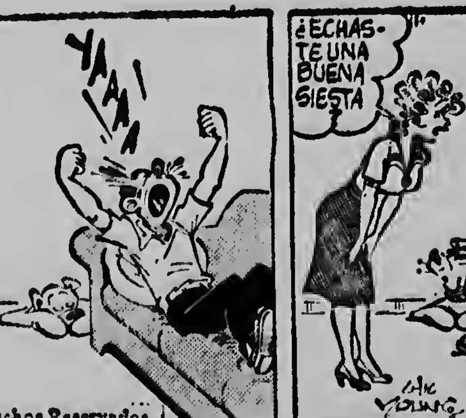




PEPITA

1) Lorenzo ta drumi te ronca riba sofa Z Z. 2) Ah até a lamta for sonjo y ta dal un grito: „Yaaaa". 3) „Bo a tuma un bon siesta?" Pepita ta puntra. „Nunca lo mi no haya sa". 4) „Tur es ora mi tabata drumi".







Cumpleanjos feliz

Ta cumpli 17 anja e hoben Carlino Boekhoudt. Felicitacion ta bini di su mama, tata, rumannan, wela Bessie, primo y primanan, padrinonan Facundo, Feliciano, y Simplicio Boekhoudt, madrina Luisa Dirksz, tambe di su ruman Dina Boekhoudt y Lien Rasmijn na Corsow.

— — —

Hopi felicitacion ta bay pa e hobencita Benito Pedro Leon, pa parti di su mama Nini, tata Boei, rumannan Josefa, Doli, Maria, Buchi, Luisa, Linda, Etty, muy especial di su madrina Graciela Geerman, padrino Beto Leon, tanta y omonan ,welo y welanan y demas familia Geerman y Leon.

— — —

Maria Leon ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Boei, mama Nini, rumannan Josefa, Doli, Buchie, Luisa, Lindo, Mito, Etty, wela Annita Geerman, welo Abraham Leon, omo y tantanan, prima y primonan, amiganan di 5de klas di Sta. Maria School na Sta. Cruz.

— — —

Ta cumpli 17 anja Jossy Giel. Felicitacion ta bini di su mama Emma, tata Pedro Giel, rumannan Deta y Hunert, wela Julianan, welo Jose Martis, tantanan Dina, Juanita, Leonsita, prima Jolanda, Vilma y Wina, primonan ossy, Tito, Evi, Franklin, tambe di tur amiga y amigonan.

— — —

Sta. Trina Geerman a cumpli 19 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Sebastita, tata Placido, rumannan Ricardo, Nicolina, Ramiro, Edwin Geerman, swanan Willem Nicolaas, Carmen Geerman, sobrinonan Efrain, Robert, Ludwina, su 4 ihanan y demas familia.

— — —

Victor Pancho Jansen ta cumpli 8 anja y ta ricibi felicitacion di su estimada mama Regina, tata Simon, rumannan Thomas, Luis, Boy, Beety, Ity, Milo, Rudy, wela, 3 omonan, su bisawela.

E.H.B.O. a tene reunion anual

ORANJESTAD — Diahuebs anochi di siman pasa EHBO seccion Aruba a tene su reunion anual den Centro Cultural, na cual un cantidad regular dje miembronan a asisti. E asuntonan di anja 1958 a worde atende y aproba, y alavez nan a pasa algun pelicula di Cruz Roja Americano, cual a cayi masha na smaak. E peliculanan aki a worde facilita door di Safety Department di Lago.

Despues di pausa tabatin eleccion pa directiva nobo, lo a baha di nan puesto: Srta. M. A. G. Kroot y Sr. C. Alberts cual tur dos a keda reeligible

A keda eligi Sr. R. da Costa y Sr. C. Alberts, di manera cu directiva ta lo siguiente: President Sr. P. C. Harting; vice-president Sr. E. G. Oehlers; tesorero Sr. C. F. J. Peeren; secretario Sr. C. Alberts; 2ndo tesorero Sr. W. van der Velde; 2ndo secretario Sr. J. M. Meelis; comisario Sr. R. da Costa.

Pa anja 1958 tin algun curso nobo riba programa cual lo cuminza durante luna di September proximo. Nan a gradici tur esnan cu a duna nan ayudo na e seccion di EHBO na Aruba, y a keda menta specialmente senjor R. da Costa, kende cu su accion pa hanja aparatonan di zuurstof tabata un exito grandi, na kende como gesto di apreciacion a ser duna un recuerdo.

TA BERDAD?

Un suncbi ta un asunto masha stranjo. E no ta di ningun uso pa ningun hende so, pero pa dos hende si. Un mucha chiki ta hanje pornada, un tercio hoben tin cu lucha pe hanje y hasta ganja tin bes, mientras cu un homber bieu tin cu paga caro pe. Pa un mucha muher jong, e ta algo divino, hasta fe; pa un muher casa caba, e ta un speranza; pa un solterona bieu, e ta caridad.



(Buiten verantw. van de Redactie)

Hondenvanger meldt zich aan

Heer Redacteur,

Enkele jaren terug heb ik alle zwerf en schurft honden op Curacao gevangen.

Heel wat honden-eigenaars hebben prompt hun belasting betaald, enkel en alleen dat hun honden niet gevangen werden.

Heer Redacteur, indien het bestuurscollege, of de vereniging van dieren bescherming een beroep op mij doet wil ik gaarne merken om deze zwervers tot een minimum te brengen.

A. E. PENGEL